



# УКРАЇНЬСЬКА КАТОЛИЦЬКА ЦЕРКВА СВ. ІВАНА ХРЕСТИТЕЛЯ

Парох: **о.Тарас Свірчук, ЧНІ**

Сотрудник:  
**о. Василь Чавага, ЧНІ**

Дяк та диригент церковного хору:  
**Михайло Стащишин**

\*\*\*\*\*  
Pastor:  
**Rev. Taras Svirchuk, CSsR**

Assistant pastor:  
**Rev. Vasyl Chavaha, CSsR**

Cantor & choir director:  
**Michael Stashchyn**

\*\*\*\*\*



**Marriages & Baptisms by  
appointment only**

\*\*\*\*\*

Address: 719 Sanford Ave.,  
Newark, NJ 07106-3628

Phone: (973) 371-1356

Web site: [www.stjohn-nj.com](http://www.stjohn-nj.com)

E-mail: [stjohn-nj@outlook.com](mailto:stjohn-nj@outlook.com)

Facebook: St. John Ukrainian  
Catholic Church Newark NJ

YouTube: St. John UCC Newark NJ

Preschool: (973) 371-3254



“Часто говори з Ним про свої справи,  
плани, клопоти та страхи перед усім,  
що тебе турбує!”

-Св. Альфонс Лігуорі, ЧНІ.

“Speak to Him often of your business,  
your plans, your troubles, your fears -  
of everything that concerns you”

-St. Alphonsus Liguori, C.Ss.R.

## Sunday of the Samaritan Woman

**Sunday tropar, tone 4:** When the disciples of the Lord learned from the angel the glorious news of the resurrection\* and cast off the ancestral condemnation,\* they proudly told the apostles:\* "Death has been plundered! Christ our God is risen,\* granting to the world great mercy."

**Tropar of the Mid-feast, tone 8:** At the midpoint of the Feast, O Saviour, \* water my thirsty soul with the streams of true godliness; \* for You cried out to all: Let any who thirst, come to Me and drink. \* O Source of life, Christ our God, glory to You!

*Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.*

**Kondak, tone 8:** Drawn to the well by faith, the Samaritan woman beheld You, the Water of wisdom, and drinking abundantly of You, she inherited the heavenly Kingdom for ever, becoming everlastingly glorious.

*Now and for ever and ever. Amen!*

**Kondak of the Mid-feast, tone 4:** At the midpoint of the Feast according to the Law, Maker of all things and Master, \* You said to those present, O Christ God: \* Come, and draw the water of immortality. \* And so we fall before You crying out with faith: \* Grant us Your mercies, \* for You are the source of our life.

**Prokimen, tone 3:** Sing to our God, sing; sing to our King, sing.

*verse:* Clap your hands, all you nations; shout unto God with the voice of joy. .

**Epistle:** A reading from the Acts of the Apostles (11: 19-26, 29-30)

In those who were scattered because of the persecution that took place over Stephen traveled as far as Phoenicia, Cyprus, and Antioch, and they spoke the word to no one except Jews. But among them were some men of Cyprus and Cyrene who, on coming to Antioch, spoke to the Hellenists also, proclaiming the Lord Jesus. The hand of the Lord was with them, and a great number became believers and turned to the Lord. News of this came to the ears of the church in Jerusalem, and they sent Barnabas to Antioch. When he came and saw the grace of God, he rejoiced, and he exhorted them all to remain faithful to the Lord with steadfast devotion; for he was a good man, full of the Holy Spirit and of faith. And a great many people were brought to the Lord. Then Barnabas went to Tarsus to look for Saul, and when he had found him, he brought him to Antioch. So it was that for an entire year they met with the church and taught a great many people, and it was in Antioch that the disciples were first called "Christians." The disciples

## Неділя про Самарянку

**Тропар воскресний, глас 4:** Світлюю воскресення проповідь \* від ангела взнавши, Господні учениці, \* і прадідне осудження відкинувши, \* апостолам, хвалячися, мовили: \* Повалилася смерть, воскрес Христос Бог, \* даруючи світові велику милість.

**Тропар Переполовнення, глас 8:** В переполовнення празника спраглу душу мою благочестя напій водами, \* до всіх бо, Спасе, закликав Ти: \* Спраглий нехай гряде до Мене і нехай п'є. \* Джерело життя нашого, Христе Боже, слава Тобі.

*Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові.*

**Кондак, глас 8:** З вірою прийшовши на кладязь, \* самарянка виділа Тебе, премудрости воду, \* якої напившись обильно, \* царство вишне унаслідувала повік \* приснославна.

*І нині, і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.*

**Кондак Переполовнення, глас 4:** В переполовнення законного празника, всіх Творче і Владико, \* до предстоящих глаголив Ти, Христе Боже: \* Прийдіть і зачерпніть воду безсмертя. \* Тому до Тебе припадаємо і вірно кличемо: \* Щедроти Твої даруй нам, \* бо Ти є джерело життя нашого.

**Прокімен, глас 3:** Співайте Богові нашому, співайте; співайте цареві нашому, співайте.

*стих:* *Всі народи, заплещіте руками, воскликніть Богові голосом радості.*

**Апостол:** Діянь Святих Апостолів Читання (11: 19-26, 29-30)

Тими ж днями ті, що були розсипалися через гоніння з приводу Стефана, досягли аж до Фінікії, Кіпру та й Антіохії, нікому не проповідуючи слова, крім юдеїв. Були ж між ними деякі мужі з Кіпру та з Кирени, які прийшли в Антіохію та промовляли й до греків, благовіствуючи ім Господа Ісуса. Рука Господня була з ними, і велике число було тих, що увірували й навернулись до Господа. Чутка про це дійшла до вух Церкви, що в Єрусалимі, і вони вислали Варнаву в Антіохію. Коли він прийшов і побачив ласку Божу, зрадів і підбадьорив усіх триматися Господа рішучим серцем, бо він був чоловік добрий, повний Святого Духа та віри. І пристало багато людей до Господа. Тоді (Варнава) вирушив у Тарс розшукати Савла і, знайшовши, привів його в Антіохію. Вони збирались цілий рік у церкві й силу людей навчали. В Антіохії вперше учнів названо

determined that according to their ability, each would send relief to the believers living in Judea; this they did, sending it to the elders by Barnabas and Saul.

**Alleluia, tone 4:**

*verse: Bend your bow, prosper and reign for the sake of truth, meekness and justice.*

*verse: You love justice and hate wickedness.*

**Gospel:** John 4: 5-42

At that time Jesus came to a Samaritan town named Shechem near the plot of land which Jacob had given to his son Joseph. This was the site of Jacob's well. Jesus, tired from his journey, sat down at the well. The hour was about noon. When a Samaritan woman came to draw water, Jesus said to her, "Give me a drink." (His disciples had gone off to the town to buy provisions.) The Samaritan woman said to him, "You are a Jew. How can you ask me, a Samaritan and a woman, for a drink?" (Recall that Jews have nothing to do with Samaritans.) Jesus replied: "If only you recognized God's gift, and who it is that is asking you for a drink, you would have asked him instead, and he would have given you living water." "Sir," she challenged him, "you do not have a bucket and this well is deep. Where do you expect to get this flowing water? Surely you do not pretend to be greater than our ancestor Jacob, who gave us this well and drank from it with his sons and his flocks?" Jesus replied: "Everyone who drinks this water will be thirsty again. But whoever drinks the water I give him will never be thirsty; no, the water I give shall become a fountain within him, leaping up to provide eternal life." The woman said to him, "Give me this water, sir, so that I shall not grow thirsty and have to keep coming here to draw water." He said to her, "Go, call your husband, and then come back here." "I have no husband," replied the woman. "You are right in saying you have no husband!" Jesus exclaimed. "The fact is, you have had five, and the man you are living with now is not your husband. What you said is true." "Sir," answered the woman, "I can see you are a prophet. Our ancestors worshipped on this mountain, but you people claim that Jerusalem is the place where men ought to worship God." Jesus told her: "Believe me, woman, an hour is coming when you will worship the Father neither on this mountain nor in Jerusalem. You people worship what you do not understand, while we understand what we worship; after all, salvation is from the Jews. Yet an hour is coming, and is already here, when authentic worshipers will worship the Father in Spirit and truth. Indeed, it is just such worshipers the Father seeks.

християнами. Тож учні, кожний з них по спроможі, ухвалили послати братам, що жили в і Юдеї, допомогу; що й зробили, пославши її старшим через руки Варнави і Савла.

**Алилуя, глас 4:**

*стих: Натягни лук, і успівай, і царюй, істини ради, і лагідности, і справедливості.*

*стих: Возлюбив Ти правду і возненавидів Ти беззаконня.*

**Євангеліє:** Від Івана 4: 5-42

В той час Ісус прибув до одного міста в Самарії, яке називається Сихар, неподалеку поля, наданого Яковом синові своєму Йосифові. Там і криниця Якова була. Натомився з дороги Ісус, тож і присів біля криниці; було ж під шосту годину. Надходить же жінка з Самарії води взяти. Ісус до неї каже: "Дай мені напитися." Учні ж його пішли були до міста харчів купити. Отож каже до нього жінка самарянка: "Юдей еси, а просиш напитися в мене, жінки самарянки?" Не мають бо зносин юдеї з самарянами. Ісус у відповідь сказав до неї: "Була б ти відала про дар Божий, і хто той, що каже тобі: Дай мені напитися, то попросила б сама в нього, а він дав би тобі води живої." Мовить до нього жінка: "Ти й зачерпнути не маєш чим, пане, а й криниця глибока, - то звідкіля б у тебе вода жива? Чи більший ти за батька нашого Якова, що дав нам криницю оцю, і сам пив з неї, а й сини його ще й товар його?" А Ісус їй у відповідь: "Кожен, хто оту воду п'є, знову захоче пити. Той же, хто нап'ється води, якої дам йому я, - не матиме спраги повіки. Вода бо, що дам йому я, стане в ньому джерелом такої води, яка струмує в життя вічне." Говорить до нього жінка: "То дай мені, пане, тієї води, щоб не мала я більше вже спраги та й не ходила сюди черпати." "Піди ж, - мовить до неї, - позви чоловіка свого та й повертайся сюди." Озвалася жінка та й каже йому: "Нема в мене чоловіка." "Добре еси мовила - відрік їй, - Не маю чоловіка! П'ятьох бо мала еси чоловіків, та й той, що тепер у тебе, - не чоловік він тобі. Правду мовила еси." А жінка й каже до нього: "Бачу, пане, - пророк ти. Батьки наші на оцій горі поклонялися, ви ж говорите - в Єрусалимі, мовляв, місце, де поклоняється треба." Ісус до неї: "Повір мені, жінко, - час надходить, коли ані на оцій горі, ані в Єрусалимі будете ви поклонятись Отцеві. Поклоняєтесь ви, не знавши кому. А ми поклоняємося, знавши кому. Від юдеїв бо й спасіння. Та надійде час, - ба, вже й тепер він, - що справжні поклонники Отцеві кланятимуться

God is Spirit, and those who worship him must worship in Spirit and truth." The woman said to him: "I know there is a Messiah coming. (This term means Anointed.) When he comes, he will tell us everything." Jesus replied, "I who speak to you am he." His disciples returning at this point, were surprised that Jesus was speaking with a woman. No one put a question, however, such as "What do you want of him?" or "Why are you talking with her?" The woman left her water jar and went off into the town. She said to the people: "Come and see someone who told me everything I ever did! Could this not be the Messiah?" At that they set out from the town to meet him. Meanwhile the disciples were urging him, "Rabbi, eat something." But he told them: "I have food to eat of which you do not know." At this the disciples said to one another, "Do you suppose that someone has brought him something to eat?" Jesus explained to them: "Doing the will of him who sent me and bringing his work to completion is my food. Do you not have a saying: 'Four months more and it will be harvest!?' Listen to what I say: Open your eyes and see! The fields are shining for harvest! The reaper already collects his wages and gathers a yield for eternal life, that sower and reaper may rejoice together. Here we have the saying verified: 'One man sows; another reaps.' I sent you to reap what you had not worked for. Others have done the labour, and you have come into their gain. Many Samaritans from that town believed in him on the strength of the woman's word of testimony: 'He told me everything I ever did.' The result was that, when these Samaritans came to him, they begged him to stay with them awhile. So he stayed there two days, and through his own spoken word many more came to faith. As they told the woman: 'No longer does our faith depend on your story. We have heard for ourselves, and we know that this really is the Saviour of the world.'

**Instead of "It is truly right":** Virginity is alien to mothers and childbearing is foreign to virgins; yet in you, O Mother of God, both of them came together. Therefore we and all the nations of the earth without ceasing magnify you.

**Communion Hymn:** Receive the Body of Christ; partake of the source of immortality. Praise the Lord from the heavens, praise Him in the highest. Alleluia! Alleluia! Alleluia!

у душі й правді. А таких поклонників і шукає собі Отець. Бог - Дух. Ті, що йому поклоняються, повинні у душі й правді поклонятися." Жінка й каже до нього: "Відаю, що має прийти Месія, чи то Христос. А прийде, то все і звістить нам." А Ісус їй: "То я, що говорю з тобою." Тоді надійшли його учні і дивувалися, що розмовляє він з жінкою. Не спитав, однак, ані один: "Чого хочеш від неї, або: Чому розмовляєш із нею." Жінка ж покинула свій глечик, побігла в місто та й каже людям: "Ідіть но і подивіться на чоловіка, що сказав мені все, що я робила. Чи, бува, не Христос він?" І вийшли з міста й подалися до нього. А учні тим часом заходилися просити його, кажучи: "Іж лишень, Учителю." Він же їм: "Істиму я їжу, незнану вам." Учні тоді заговорили один до одного: "Може хтось йому приніс їсти?" "Іжа моя, - каже до них Ісус, - волю чинити того, хто послав мене, і діло його вивершити". Чи ви ж не кажете: "Ще чотири місяці, і жнива настануть. А я вам кажу: Підведіть очі ваші та й погляньте на ниви, - вони вже для жнив доспіли. Вже і жнець бере свою нагороду, плоди збирає для життя вічного, - щоб сіяч із жінцем укупі раділи. Правильна й приказка до цього: Один сіє, а жне хтось інакший. Послав же і я вас те жати, коло чого ви не трудилися. Інші трудилися, ви ж у їхню працю вступили." Численні ж самаряни з того міста увірували в нього з-за слів жінки, яка посвідчила: "Сказав мені все, що я робила". Тож коли прийшли до нього самаряни, то просили, щоб лишився в них. Він і лишився на два дні там. Та й багато більше увірували з-за його слова. Жінці ж вони сказали: "Віруємо не з-за самого твого оповідання - самі бо чули й знаємо, що на правду він - світу Спаситель."

**Замість "Достойно":** Чуже матерям дівцтво і чудне дівам дітородження. На Тобі, Богородице, обоє довершилося. Тому Тебе ми, всі племена землі безустанно велечаємо.

**Причасний:** Тіло Христове прийміть, джерела безсмертного споживіть. Хваліте Господа з небес, хваліте Його в вишніх. Алілуя! Алілуя! Алілуя!

### TODAY

**Mothers in Prayer** invite you to our church hall for breakfast!



### СЬОГОДНІ

**Матері в Молитві** запрошують Вас до церковної зали на сніданок!

## Charitable Fund:

We invite you to join us in  
a new project

When someone is wounded on the battlefield, medics often are not able to immediately treat the patient without the help of an ultrasound device. A hand-held wireless ultrasound can immediately grant access to detailed internal anatomy. This compact unit can help detect air around the lung, blood around the heart, ruptured organs or external objects like shrapnel inside the body. A device like this often saves lives and is a very important asset at the frontlines. In Ukraine a portable ultrasound costs \$5000 but we have access to a discounted rate of \$2600 here in the States. Since this device does not come with a screen we have been advised to also purchase an iPad with each unit (these are available for \$268).

Thanks to the generosity of our parishioners, to date our parish has funded **SEVEN portable ultrasounds!**

Last week we were approached by generous parishioners who suggested that we do a matching fund. They will match every donation with a donation of their own. So, if someone donates \$100 our Charitable Fund will receive \$200. This is a wonderful opportunity to double your donation and we encourage you to take advantage of this opportunity. They are offering us \$6000 so if we receive \$6000 in donations our fund will receive \$12,000, which will pay for FOUR more portable ultrasound machines and FOUR iPads!

**Thank you very much for your support!**

### Marriage bans—first notification

**Mark Kochan**, son of Jarema Kochan & Christine Rohowsky and **Michelle Podberezniak**, daughter of Andrew Podberezniak & Helen Bilyj.

Anyone having knowledge of any obstacles to the proposed marriage has an obligation in conscience to make it known to the pastor as soon as possible.

## Благодійний Фонд:

Запрошуємо Вас до нового проекту

Військовий чи військова, яких поранено на полі бою, стараються якнайшвидше довести до шпиталю, де їм надають медичну допомогу. Час між тим, як особу поранено та моментом прибуття до шпиталю є дуже часто критичним. Парамедики стараються врятувати життя надавши необхідну першу медичну допомогу.

Парамедики не мають змоги мати зі собою діагностичних приладів, багато з яких є об'ємні і важкі. Військові парамедики просять допомогти їм рятувати життя побратимів та посестер за допомогою мобільного ультразвукового апарату за допомогою якого на місці можна діагностувати розриви органів, відшукати розташування у людині кулі чи уламка. Ціна ультразвукового апарату в Україні становить \$5,000. Ми маємо можливість придбати апарат тут за \$2,600. До апарату хочемо купити iPad, ціною \$ 268, оскільки екран телефона є замалим, щоб добре бачити те, що оглядатиме парамедик.

Від початку збірки на кошти жертводавців ми придбали **CIM** портативних УЗД.

Минулого тижня до нас звернулися кілька парафіян із пропозицією подвоїти кожний даток на наш Благодійний Фонд. Вони пропонують суму у \$6,000. Отже якщо ми зможемо зібрати \$6,000 вони пожертвують ще \$6,000. За ці кошти ми зможемо придбати ЧОТИРИ портативні УЗД та iPad до них.

**Щиро дякуємо Вам за підтримку!**

### Оповіді—перше оголошення

Бажають вступити у подружній стан **Марко Кохан**, син Яреми Кохана та Христини Роговської, та **Мишел Подберезняк**, донька Андрія Подберезняка та Галини Білої.

Якщо хтось знає будь-яку перешкоду щоб цей шлюб відбувся, має повинність у сумлінні негайно повідомити про це пароха.

**Moleben to the Mother of God**  
 During **the month of May** there is  
 Moleben every Monday, Wednesday and  
 Friday at 7:00 p.m.

**Молебень до Пресвятої Богоматері**  
 Протягом **місяця травня** служитиметься  
 Молебень до Пресвятої Богоматері у понеділок,  
 середу і п'ятницю о 7:00 годині вечора.

We invite You for **BIBLE STUDY**.  
 The meeting is on **Friday, May 10**,  
 in our church hall at 7:00 pm.



Запрошуємо Вас на **БІБЛІЙНЕ КОЛО**.  
 Зустріч відбудеться у **п'ятницю**,  
**10-го травня**, о 7:00 вечора у церковній  
 залі.

**It's been 38 years since the largest man-made disaster of the 20th century**

It is on April 26 that the world annually commemorates the Chernobyl tragedy, one of the largest man-made disasters in world history. This day has also become a black page in the history of Ukraine, as it resulted in numerous casualties, and the consequences of the destruction and radioactive contamination caused significant damage not only to people but also to the environment. Kilometers of territory will be uninhabitable for several thousand, and sometimes tens of thousands of years. This day is an important reminder for the whole world about the safety of nuclear energy.

After the Chernobyl nuclear power plant (NPP) disaster in April 1986, about 150,000 square kilometers of land in Ukraine, Belarus, and Russia became contaminated with radioactive materials. This contaminated area extends north of the nuclear power plant for up to 500 kilometers. Particularly contaminated and deserted is the 30-kilometer-long area around the plant itself, which is called the "exclusion zone."

The Chernobyl disaster occurred on April 26, 1986, at the fourth power unit of the Chernobyl nuclear power plant in Ukraine, when nighttime testing activities were taking place. During this experiment, the situation got out of control, safety measures were neglected, and the reactor exploded, releasing tens of tons of radioactive materials into the environment. The fire that followed the explosion caused radiation to spread over long distances.

The Soviet authorities brazenly concealed the truth and tried to keep the information secret so that no one would know about the consequences of the Chernobyl disaster. However, on April 27, there was a sudden increase in the radiation background at the stations in Denmark and Sweden, and after checks, they realized that the cause was external contamination. This forced the Swedish authorities to appeal to the USSR for an explanation.

**3 моменту найбільшої техногенної катастрофи 20 століття вже минуло 38 років**

Саме 26 квітня щорічно світ вшановує пам'ять про Чорнобильську трагедію, одну з найбільших техногенних катастроф у світовій історії. Цей день став також чорною сторінкою в історії України, оскільки призвів до численних жертв, а наслідки руйнувань та радіоактивного забруднення нанесли значну шкоду не лише людям, а також навколишньому середовищу. Кілометри територій будуть непридатними для життя ще протягом декількох тисяч, а подекуди і десятків тисяч років. Цей день є важливим нагадуванням для всього світу щодо безпеки поводження з ядерною енергією.

Після катастрофи на Чорнобильській атомній електростанції (ЧАЕС) у квітні 1986 року, близько 150 000 квадратних кілометрів землі в Україні, Білорусі, Росії стали забрудненими радіоактивними матеріалами. Ця забруднена зона простягається на північ від АЕС на відстань до 500 кілометрів. Особливо забруднена та безлюдна є територія довжиною 30 кілометрів навколо самої станції, яку називають "зоною відчуження".

Чорнобильська катастрофа сталася 26 квітня 1986 року в четвертому енергоблоці Чорнобильської атомної електростанції в Україні, коли відбулася нічна випробувальна діяльність. Під час цього експерименту ситуація вийшла з-під контролю, були знехтувані заходи безпеки, тому відбувся вибух реактора, що призвело до викиду десятків тон радіоактивних матеріалів у навколишнє середовище. Пожежа, яка наступила після вибуху, привела до поширення радіації на великі відстані.

Радянська влада нахабно приховувала правду та намагалась утримати інформацію в секреті, щоб ніхто не дізнався про наслідки катастрофи на ЧАЕС. Однак 27 квітня відбулось раптове зростання радіаційного фону на станціях у Данії та Швеції, після перевірок, вони



At the time, in radiation-contaminated Kyiv, the Soviet authorities organized a May Day demonstration to show the world that "nothing happened." At that time, the capital was recording significant exceedances of the radiation standard.

"According to the Republican Department for Hydrometeorological Environmental Control, the movement of air masses from the accident area caused an excess of natural background radiation in a number of regions by 20-2000 micro roentgens per hour (in Kyiv at 7:00 a.m. on 1 May 1986, 550-1200 micro roentgens per hour)," reads a certificate of the 6th Department of the KGB of the Ukrainian SSR dated May 1, 1986. This was reported by the BBC.

Thousands of people with children were taken to the streets to participate in this demonstration. This demonstration was an attempt by the authorities to divert attention from the true state of affairs and reassure the population.

"On April 26, 1986, at 01 hrs. 25 minutes, an explosion occurred in the premises of the 4th power unit of the Chernobyl NPP during its preparation for scheduled medium repairs, followed by a fire, which was soon extinguished. The explosion caused the collapse of the reactor cover and the roof of the machine room, and the roof of the 3rd power unit caught fire, which caused the latter to be shut down. By 6 p.m. on the same day, the fire on the roof of this power unit was also extinguished... Work is underway to localize the epicenter of the accident using helicopters. For the same purpose, radiation and chemical defense troops are involved," the KGB report on the Chernobyl disaster said.

According to the Ukrainian Institute of National Remembrance, 30 Chernobyl workers died in the explosion or as a result of acute radiation sickness in the first few months after the accident. The terrible consequences of the tragedy were felt by millions of people, as independent experts estimate that more than 500,000 people died from radiation, and more than 8.5 million people in Ukraine and neighboring countries received significant doses of radiation in the days after the disaster. Therefore, many more people have fallen victim to diseases caused by radiation.

More than 600 thousand people received the status of "liquidators". These unknown heroes risked their own lives fighting the fire and clearing the radioactive debris. The liquidators worked in extremely difficult conditions and were exposed to high levels of radiation.

(global.espreso.tv)

зрозуміли, що причиною є зовнішнє забруднення. Це змусило шведську владу звернутися до СРСР із вимогою пояснень.

У той час в забрудненому радіацією Києві радянська влада організувала демонстрацію на честь 1 травня, щоб показати світу, що "нічого не сталося". На той момент у столиці фіксувались значні перевищення радіаційної норми.

"За даними республіканського управління з гідрометеорологічного контролю довкілля, переміщення повітряних мас із району аварії викликало перевищення природного фону опромінення у низці областей на 20-2000 мікрорентгенів на годину (в м. Києві в 7-00 1.05.1986 550-1200 мікрорентген на годину)", - йдеться у довідці 6-го управління КДБ УРСР від 1 травня 1986 року. Про це пише BBC.

Тисячі людей з дітьми, були виведені на вулиці для участі у цьому показовому заході. Ця демонстрація була спробою влади відвернути увагу від справжнього стану речей і заспокоїти населення.

"26 квітня 1986 року в 01 год. 25 хв. у приміщенні 4-го енергоблоку Чорнобильської АЕС при підготовці його до планового середнього ремонту стався вибух із наступною пожежею, яку невдовзі ліквідували. Від вибуху завалився шатер перекриття реакторного і дах машинного залів, загорівся дах 3-го енергоблоку, через що останній аварійно зупинили. До 06 год. того ж дня пожежу на даху цього енергоблоку також ліквідували... Проводяться роботи із локалізації епіцентру аварії із використанням вертольотів. З цією ж метою залучени війська радіаційної і хімічного захисту", - містилось у доповідній КДБ про Чорнобильську катастрофу.

Згідно з даними Українського інституту національної пам'яті, 30 працівників ЧАЕС померли під час вибуху або внаслідок гострої променевої хвороби у перші декілька місяців після аварії. Страшні наслідки трагедії відчули мільйони людей, адже оцінки незалежних експертів свідчать про те, що понад 500 тисяч загинули від радіації, а більш ніж 8,5 мільйонів жителів України та сусідніх держав отримали значні дози опромінення в перші дні після катастрофи. Тому ще багато людей стали жертвами захворювань, які були викликані радіацією.

Більше 600 тисяч людей отримали статус "ліквідаторів". Ці невідомі герої ризикували власним життям, борючись з вогнем і розщипаючи радіоактивні завали. Ліквідатори працювали в надзвичайно важких умовах, піддаючись високому рівню радіації. (global.espreso.tv)

**DIVINE LITURGY SCHEDULE:  
April 28<sup>th</sup> - May 4<sup>th</sup>**

**Sunday, 28 (Sunday of the Samaritan Woman)**

**8:30 AM Divine Liturgy (Eng.)**.....For Our Parishioners

**10:00 AM Divine Liturgy (Ukr.)**

Health & God’s Blessings for Михайло & Михайло.....  
Health & God’s Blessings for Hrenyukh, Bidnyk, Hawryluk families.....Bidnyk family  
Health & God’s Blessings Marko, Matviy, Lyubov, Yulia, Volodymyr, Vasyl, Halyna, Maria,  
Anatoliy, Daryna, Oleksandr, Yuriy, Kateryna, Valentyn, in the military: Ihor,  
Oleksandr, Nazar, Vadym, Valentyn, Vasyl, and all the Ukrainian military.....  
Health & God’s Blessings, victory for the Ukrainian Armed Forces.....Maria

**Monday, 29 (The Nine Holy Martyrs of Cyzica; Venerable Father & Wonderworker Memnon)**

**8:00 +Larysa Khavarivska (1st anniversary)**.....Husak family  
**+Stefania Sheremeta**.....family

**Tuesday, 30 (+Apostle James, Brother of St. John the Theologian)**

**8:00 +Vasyl Lonewsky**.....family  
**+Miriasia Mychalczak**.....Irene & Michael Gudzy

**Wednesday, 1 (The Holy Prophet Jeremiah)**

**8:00 Health & God’s Blessing, protection & victory for the Ukrainian Armed Forces**.....Daria  
**Health & God’s blessings for Daria, special intention**.....

**Thursday, 2 (+Saint Athanasius the Great, patriarch of Alexandria)**

**8:00 Health & God’s Blessings for Svitlana, Bohdan, & Nazar**.....Daria  
**Health & God’s Blessings, holy vocations to the Redemptorists**.....

**Friday, 3 (+St. Theodosius of the caves of Pecherska lavra)**

**8:00 Health & God’s blessings for Daria, special intention**.....  
**Healing Service through the intercession of the Blessed Nicholas Charnetsky, CSsR**

**7:00 PM Divine Liturgy**.....Mothers in prayer  
**Healing Service through the intercession of the Blessed Nicholas Charnetsky, CSsR**

**Saturday, 4 (Venerable - martyr Pelagia)**

**8:00 +Jerry Bojko**.....Luba Waskiw  
**+Teofil Kleban**.....Justyna Kleban & family

**5:00 PM**

**+Deceased members of Schpak family**.....family  
**+Irene Bratash - Montemurro**.....мама & тато